



Build-in dimmer
Unter-Putz-Dimmer
Inbouwdimmer
Variateur intégré
Ściemniacz podtynkowy
Atenuador empotrado

HE888

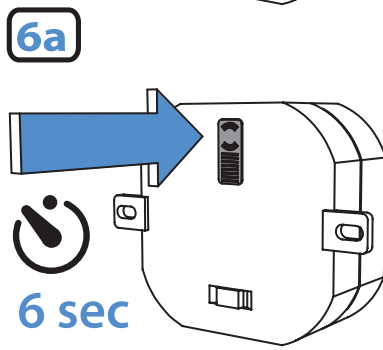
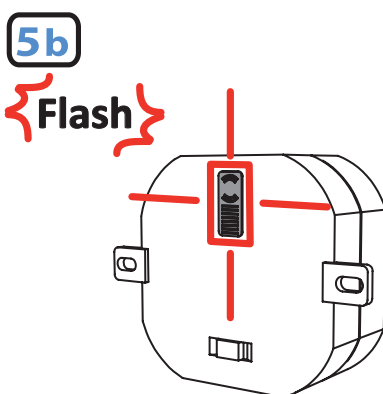
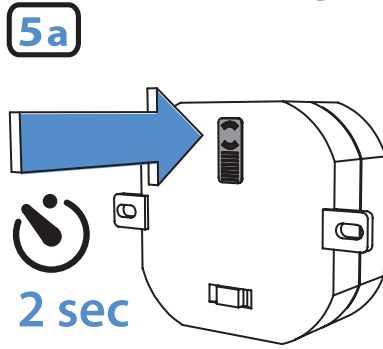
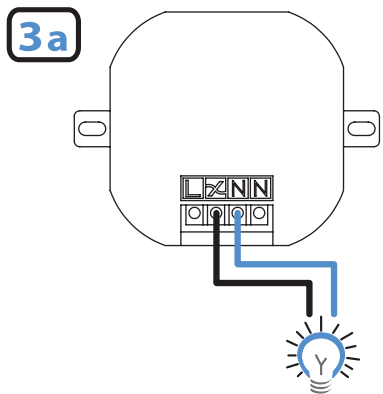
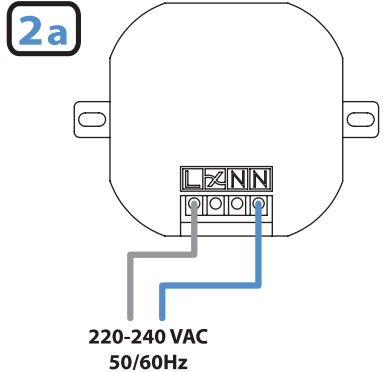


Specifications:

AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
 Maximum distance (meters): 50.
 Maximum power (Watts): 200.
 Operating temperature: -10 ~ 50.
 Suitable lamps: incandescent, energy saving bulbs and halogen without transformer.

CE + R&TTE
APPROVED
 433.92MHz.

www.elro.eu



GB

- 1 Preparation for use**
a Turn off the power with the power switch in your meter cupboard.
- 2 Connecting the receiver (HE888) to the power supply**
a Connect the phase wire (brown) with L and connect the neutral wire (blue) to N.
- 3 Connecting the receiver to the lamp**
a Connect the black wire of the lamp to and connect the blue wire from the lamp to N.
- 4 Mounting the receiver**
a Screw the receiver to the desired spot (lamp fitting, mounting box or junction box) and switch on the power with the main switch in your meter cupboard.
- 5 Linking the receiver to a transmitter**
a The red LED should be burning continuously; now, press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
b During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

- 6 Disconnecting all links**
a The red LED should be burning continuously; now, press and hold the LEARN button for six seconds.
b During this operation the LED starts to blink (see 5b).
c Briefly press on the LEARN button. The LED will turn off and then on again, all links are undone.

D

- 1 Benutzung vorbereiten**
a Schalten Sie den Strom an Ihrem Verteilerkasten aus.
- 2 Empfänger (HE888) am Stromkreis anschließen**
a Schließen Sie das stromführende Kabel (braun) an L an und den Nullleiter (blau) an N.
- 3 Empfänger mit Lampe verbinden**
a Schließen Sie das schwarze Kabel der Lampe an und das blaue Kabel der Lampe an N an.
- 4 Empfänger installieren**
a Schrauben Sie den Empfänger an der gewünschten Stelle (Lampenfassung, Verteilerdose) an und schalten Sie den Strom an Ihrem Verteilerkasten wieder ein.
- 5 Pairing des Senders mit einem Empfänger**
a Die rote LED leuchtet, halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
b Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.

Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

- 6 Pairing löschen (alle)**
a The red LED should be burning continuously, halten Sie die ÜBERNAME-Taste für sechs Sekunden gedrückt.
b Während dieser Zeit blinkt die LED (siehe 5b).
c Drücken Sie kurz die ÜBERNAME-Taste. Die LED erlischt und leuchtet dann wieder, alle Verbindungen sind gelöscht.

NL

- 1 Voorbereiding voor gebruik**
a Schakel de stroom uit met de hoofdschakelaar in uw meterkast.
- 2 De ontvanger (HE888) aansluiten met de stroomtoevoer**
a Verbind de fase draad (bruin) met L en verbind de nul draad (blauw) met N.
- 3 De ontvanger aansluiten met de lamp**
a Verbind de zwarte draad van de lamp met en verbind de blauwe draad van de lamp met N.
- 4 De ontvanger bevestigen**
a Schroef de ontvanger vast op de gewenste plek (lamp fitting, inbouwdoos of elektrische doos) en schakel de stroom in met de hoofdschakelaar in uw meterkast.
- 5 De ontvanger aan een zender koppelen**
a De rode LED moet constant branden; druk nu twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
b Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervoor de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere zenders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

- 6 Alle koppelingen ongedaan maken**
a De rode LED moet constant branden; druk nu zes seconden op de LEARN knop.
b Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 5b).
c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

F

- 1 Préparation avant utilisation**
a Coupez l'alimentation avec l'interrupteur électrique dans votre armoire de compteur électrique.
- 2 Connexion du récepteur (HE888) à l'alimentation électrique**
a Branchez le fil de phase (marron) sur L et le fil neutre (bleu) sur N.
- 3 Connexion du récepteur à la lampe**
a Branchez le fil noir de la lampe sur et le fil bleu venant de la lampe sur N.
- 4 Montage du récepteur**
a Vissez le récepteur à l'endroit voulu (douille d'ampoule, boîte de montage ou de jonction) et activez l'alimentation avec l'interrupteur principal dans votre armoire de compteur électrique.
- 5 Liaison d'un récepteur à un émetteur**
a La LED rouge doit rester allumée en continu. Maintenant, maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
b Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. Attention : la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention : il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six positions sont mémorisables.

- 6 Dissociation de tous les liens**
a La LED rouge doit rester allumée en continu. Maintenant, maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant six secondes.
b Pendant cette opération, la LED commence à clignoter (voir l'étape 5b).
c Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage. La LED s'éteindra puis se rallumera, tous les liens sont dissociés.

PL

- 1 Przygotowanie do użytkowania**
a Wyłączyć zasilanie za pomocą głównego wyłącznika zasilania na tablicy rozdzielczej.
- 2 Sposób podłączenia odbiornika (HE888) do źródła zasilania**
a Podłączyć przewód fazowy (brązowy) do zacisku L, a przewód zerowy (niebieski) do zacisku N.
- 3 Sposób podłączenia odbiornika do lampy**
a Podłączyć czarny przewód lampy do zacisku , a niebieski przewód lampy do zacisku N.
- 4 Montaż odbiornika**
a Przymocować odbiornik w wybranym miejscu (obudowa lampy, puszka montażowa lub puszka połączeniowa) i włączyć zasilanie za pomocą głównego wyłącznika na tablicy rozdzielczej.
- 5 Kojarzenie odbiornika z nadajnikami**
a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym; nacisnąć i przytrzymać przycisk LEARN przez dwie sekundy, po czym zwolnić.
b Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybie kojarzenia. Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać w trakcie naciśnięcia przycisku, nawiązanie łączności nie będzie miało miejsca.

Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami, dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

- 6 Anulowanie wszystkich połączeń**
a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym; nacisnąć i przytrzymać przycisk LEARN przez sześć sekund.
b Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać (patrz ilustracja 5b).
c Na krótko nacisnąć przycisk LEARN. Dioda LED zgśnie, po czym ponownie się włączy. Wszystkie połączenia zostają w ten sposób anulowane.

E

- 1 Preparación para el uso**
a Desconecte la corriente con el interruptor de corriente del armario del contador.
- 2 Conectar el receptor (HE888) a la alimentación**
a Conecte el cable de fase (marrón) con L y conecte el cable neutro (azul) a N.
- 3 Conectar el receptor con la lámpara**
a Conecte el cable negro de la lámpara a y conecte el cable azul de la lámpara a N.
- 4 Montar el receptor**
a Atornille el receptor en el lugar deseado (accesorio de bombilla, caja de montaje o caja de conexiones) y conecte la alimentación con el interruptor principal del armario del contador.
- 5 Conectar el receptor al transmisor**
a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente; ahora mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
b Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

- 6 Desconectar todas las conexiones**
a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente; ahora mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos.
b Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 5b).
c Pulse brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.



**Inbyggd dimmer
Innebygget dimmer
Εσωματωμένος ροοστάτης
Vestavěný stmívač
Βεəπίθητό ĩncorպոսիտ
Atenuator ĩncorporat**

HE888



29 For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code

30 Die Konformitatserklarung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code

31 Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code

32 Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR

33 Certyfikat zgodnořci moŹna pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. MoŹna rownieŹ zeskanować kod QR

34 Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o el código QR

35 Deklaration av godkannanden finns p www.elro.eu eller om du skannar av QR-koden

36 For samsvarsdokument, ga til www.elro.eu eller skann QR-koden

37 Για τη διϋωση συμμόρφωσης επισκεϋτείτε τη διεϋθυνση www.elro.eu ή σαρώστε τον κωδικό QR

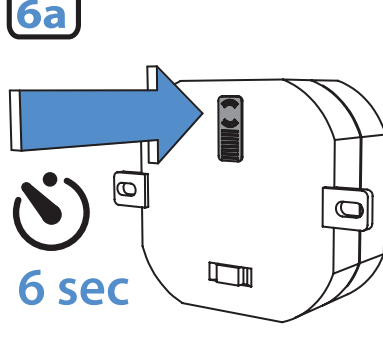
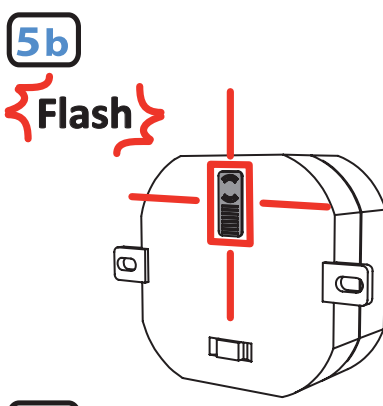
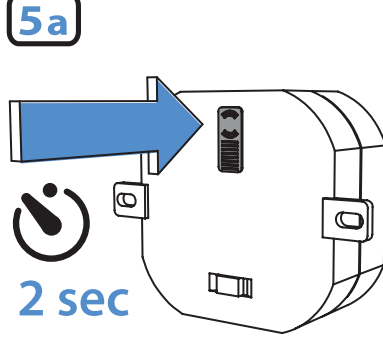
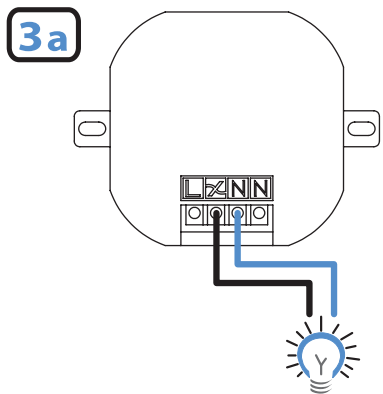
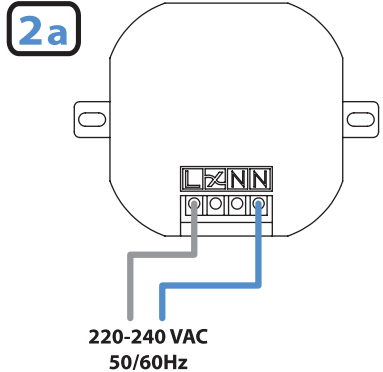
38 Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo naete QR kód

39 Az azonosıthatóságı dokumentumrolt látogasson el a www.elro.eu weboldala, vagy szkenelje be a QR kódot

40 Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanați codul QR



Document of conformity



S

- 1 **Förberedelse för användning**
a Stang av strömmen med strömbrytaren i matarskapet.
- 2 **Ansluta mottagaren (HE888) till stromforsrjningen**
a Anslut fasledningen (brun) till L och anslut nolledaren (blå) till N.
- 3 **Ansluta mottagaren till lampan**
a Anslut lampans svarta ledning till och anslut lampans blå ledning till N.
- 4 **Montering av mottagaren**
a Skruva fast mottagaren på önskad plats (lamparmatur, monteringsbox eller fordelningsdos) och sätt på strömmen med huvudströmbrytaren i matarskapet.
- 5 **Länka din mottagare till en sändare**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Tryck in och hall inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
b Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare r då i lankningslagget. *Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intryckt blir det ingen länkning.*

Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. Observera: det r möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.

- 6 **Avlänkning av alla länkar**
a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Tryck in och hall inne knappen LEARN i sex sekunder.
b Nu ska lysdioden börja blinka (se 5b).
c Tryck lätt på knappen LEARN. Lysdioden slocknar och tänds igen och alla länkar r nu avlänkade.

NO

- 1 **Klargjoring for bruk**
a Slå av strömmen med strombryteren i maleskapet ditt.
- 2 **Tilkoble mottakeren (He888) til stromnettet.**
a Tilkoble faseledningen (brun) med L og koble den nøytrale ledningen (blå) til N.
- 3 **Tilkoble mottakeren til lampan**
a Tilkoble den sorte ledningen fra lampan til og tilkoble den blå ledningen fra lampan til N.
- 4 **Montering av mottakeren**
a Skru mottakeren til det ønskede punktet (lampefestet, montering eller koblingsboks) og slå på strommen med hovedbryteren i maleskapet.
- 5 **Kobling av mottakeren til en sender**
a Det rode LED-lyset skal lyse kontinuerlig; trykk og hold nå LEARN-knappen i to sekunder hvoretter den slippes.
b I lopet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne  blinke. Din mottaker er nå satt i tilkoblingsmodus. *OBS: LED-lyset skal blinke bare etter at knappen er sluppet. Hvis LED-lyset begynner  blinke under trykkingen vil det ikke bli noen forbindelse.*

Kobling av din sender til en mottaker. Folj manualen for senderen din. OBS: Det er mulig  forbinde en mottaker til flere sendere, seks minneposisjoner er tilgjengelig.

- 6 **Frakobling av alle forbindelser**
a Det rode LED-lyset skal lyse kontinuerlig; trykk og hold nå LEARN-knappen i seks sekunder.
b I lopet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne  blinke (se 5b).
c Trykk LEARN-knappen kort. LED-lyset vil slås av og så på igjen, og alle forbindelser er brutt.

GR

- 1 **Προετοιμασία χρησης**
a Κλείστε την παροχή ρεϋματος από τον κεντρικό διακόπτη στο κουτί του μετρητή.
- 2 **Σύνδεση του δέκτη (HE888) στην παροχή ρεϋματος**
a Συνδέστε το καλώδιο φασης (καφέ) στο L και συνδέστε το ουδέτερο καλώδιο (μπλε) στο N.
- 3 **Σύνδεση του δέκτη με τη λαμπα**
a Συνδέστε το μαύρο καλώδιο της λαμπας στο και συνδέστε το μπλε καλώδιο της λαμπας στο N.
- 4 **Τοποθέτηση του δέκτη**
a Βιδώστε το δέκτη στο σημείο που επιθυμείτε (ντουί, κουτί διανομής) και ενεργοποιήστε την παροχή ρεϋματος με τον κεντρικό διακόπτη του κουτιού του μετρητή.
- 5 **Σύνδεση του δέκτη με πομπό**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Πιέστε και κρατήστε πατημένο για δύο δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
b Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει μόνο αφού απελευθερωθεί το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσβήνει ενώ το πλήκτρο είναι πατημένο, δεν πραγματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το χειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δυνατή η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμης.

- 6 **Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων**
a Η κόκκινη LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Πιέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ.
b Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει (βλέπε 5b).
c Πιέστε σύντομα το πλήκτρο ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

CZ

- 1 **Připrava k pouŹití**
a Vypněte vypínačem napájeni ve skřínce elektrického rozvadee.
- 2 **Připojení přijímače (HE888) ke zdroji energie**
a Připojte vodiče fáze (hnědý) k L a pak připojte nula (modrý) k N.
- 3 **Připojení přijímače ke světlu**
a Připojte ˇerný vodiče světla k a připojte modrý vodiče ze světla k N.
- 4 **Upevnění přijímače**
a Přisroubujte přijímaa na požadované místo (objímka žárovky, instalační ˇi propojovací krabice) a zapněte napájeni pomocí hlavního spínače ve vašem elektrickém rozvadeı.
- 5 **Sparování přijímače s vysılaem**
a ˇervena kontrolka LED by měla nepřetrŹite svıetit; nyní stiskněte a přidřzte tlačıtko LEARN (UCENı) na dvě sekundy a pak jej uvolněte.
b Během této ˇinnosti začne LED dioda blikat. Vař přijímač je nyní přepnut do reŹimu parování. *Upozornenı: LED dioda by měla blikat pouze po uvolnenı tlačıtku. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutého tlačıtku, k parování nedojde.*

Sparování vysılae s přijímačem. Postupujte dle přıruky k vařemu vysılaı. Upozornenı: Je moŹne spárovat přijímač s více vysılaı, to umoznuje šest pamětových pozic

- 6 **Vymazání vřech sparovanych vysılaı**
a ˇervena kontrolka LED by měla nepřetrŹite svıetit; nyní stiskněte a přidřzte tlačıtko LEARN (UCENı) na šest sekund.
b Během této ˇinnosti začne LED dioda blikat (viz 5b).
c Krátce stisknete tlačıtko LEARN (UCENı). LED dioda se vypne a pak opet zapne, vřechna parování jsou vymazana.

H

- 1 **Használt előtt**
a Kapcsolja ki az áramot a biztosıtekszekrenyben található főkapcsolóval.
- 2 **Vevogyseg (HE888) csatlakoztatása a halozathoz**
a Csatlakoztassa a fazıs vezetéket (a barnát) az L-lel, majd csatlakoztassa a semleges vezetéket (a kéket) az N-hez.
- 3 **Vevogyseg csatlakoztatása a lámpához**
a Csatlakoztassa a lámpa fekete vezetékét a -hoz, majd csatlakoztassa a lámpa kék vezetékét az N-hez.
- 4 **Vevogyseg rogzıtese**
a Csavarozza a vevogyseget a felszerelő dobozba, majd kapcsolja be az áramot a biztosıtekszekrenybeben.
- 5 **Transzmitter csatlakoztatása vevogyseghez**
a A piros LED-nek folyamatosan ızzania kell; most nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot két másodpercig, majd engedje el.
b E művelet alatt a LED villogni kezd. Ekkor a vevogysege csatlakozás módba kapcsolt. *Figyelem: a LED-nek csak akkor kell villognia, miután elengedte a gombot. Ha a LED a gomb nyomva tartása közben is villog, akkor nem less kapcsolás.*

Transzmitter összekapcsolása a vevogyseggel. Kövesse a transzmitter hasznaltı utasıtasanak pontjait. Figyelem: lehetséges több transzmittert egy vevogyseghez kapcsolni, ehhez hat memória-pozıcio áll rendelkezésre.

- 6 **Minden kapcsolás megszüntetése**
a A piros LED-nek folyamatosan ızzania kell; most, nyomja meg és tartsa lenyomva a LEARN gombot hat másodpercig.
b E művelet alatt a LED villogni kezd (lásd az 5b lépést).
c Nyomja meg röviden a LEARN gombot. A LED kialszik, majd ıra felgyullad, minden csatlakozas megszunik.

RO

- 1 **Pregătirea pentru utilizare**
a Opriți curentul cu ajutorul comutatorului de curent din tabloul de comandă.
- 2 **Conectarea receptorului (HE888) la sursa de alimentare**
a Conectați firul conductor (maro) la L și conectați firul neutru (albastru) la N.
- 3 **Conectarea receptorului la bec**
a Conectați firul negru la și conectați firul albastru din bec la N.
- 4 **Montarea receptorului**
a ınsurubați receptorul în locul dorit (fitingul becului, cutia de montaj sau de joniune) și porniți curentul cu ajutorul comutatorului principal din tabloul de comandă.
- 5 **Conectarea receptorului la un transmıtator**
a Led-ul rosu trebuie să lumineze continuu; acum, țineți apăsat butonul LEARN timp de două secunde și apoi eliberați.
b ın timpul acestei operațiuni, led-ul ıncepe să licărească. Receptorul dumneavoastră este acum comutat la modul de conectare. *Atenție: Led-ul trebuie să licărească doar după eliberare. Dacă led-ul ıncepe să licărească ın timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare.*

Conectarea transmıtatorului dumneavoastră la receptor. Urmăriți manualul receptorului. Atenție: Este posibil să conectați receptorul la mai mulți transmıtatori, sunt disponibile șase poziții de memorie.

- 6 **Deconectarea tuturor conexiunilor**
a Led-ul rosu trebuie să lumineze continuu; acum, țineți apăsat butonul LEARN timp de șase secunde.
b ın timpul acestei operațiuni, led-ul ıncepe să licărească (a se vedea 5b).
c Se apăsă scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.